**Великий эллинист Марина Львовна Рытова - Αφιέρωμα στην αείμνηστη Ελληνίστρια Μαρίνα Ρίτοβα**

**«Все, что мной делалось для греков – это от огромной любви к этому народу. …В прошлой своей жизни я была гречанкой»**

…Ее слова не «сотрясали воздух» - они запоминаются навсегда.

… 26 декабря 2014 года великому филэллину академику Марине Львовне Рытовой исполнилось бы 90 лет.
Мы как-то незаметно прошли мимо этой даты. Возвратимся же вновь к памяти о великом педагоге М.Л.Рытовой.

...Марины Львовны Рытовой не стало 12 мая 2009 года.

Десяткам тысячам греков России и из пространства бывшего Советского Союза, филэллинов во всем мире не надо объяснять «кто этот человек».

Профессор Рытова – автор учебников Греческого языка, которые во многих греческих семьях стали своего рода «Священными Писаниями».

Почетный житель многих городов Греции и Кипра.

Мать греческого образования. М.Л.Рытовой не только написаны учебники родным ее сердцу грекам для возвращения их в лоно своего родного языка, но и взращена целая плеяда греческих педагогов на легендарных «рытовских семинарах» в местах компактного проживания греков СССР.

М.Л. Рытова - великий ученый-эллинист, педагог-организатор.

Президент общества дружбы «Россия-Греция», почетный президент АКДС «Филия», профессор МГИМО МИД РФ.

Начиная с 1960 года, когда было открыто греческое отделение в МГИМО МИД СССР, руководителем которого она становится, до последнего года ее жизни преподает, курирует греческий во многих вузах страны.

1960 год – знаменательный год для греческого языка в системе высшего образования в Советском Союзе. Открытие греческого отделения в МГИМО (М.Л.Рытова) и начало преподавания его в МГУ (Катина Зорбала) – первые ласточки, принесшие Добрую Весть Греческому миру Советского Союза.

В течение долгих лет она была в качестве переводчика во время встреч руководителей Советского Союза с руководителями и известными общественными деятелями Греции и Кипра (Константинос Караманлис, Андреас Папандреу, архиепископ Макариос, Микис Теодоракис, Манолис Глезос, Григорис Ламбракис, Мелина Меркури, Аристотель Онассис и мн. др.).

Мне, как и многим ее ученикам и активным участникам греческого национально-культурного движения в Советском Союзе, доводилось

слушать ее воспоминания-впечатления от общения с лидерами Советского Союза Никитой Хрущевым (осуществлять перевод греческому послу его нетленного «кузькина мать»!), Леонидом Брежневым, Михаилом Горбачевым, президентом России Борисом Ельциным.

Она была потрясающим рассказчиком и, если бы не стала великим эллинистом, обязательно стала великой актрисой! Ее слова не «сотрясали воздух» - они запоминаются навсегда.

 В 2001 году эллинист Марина Рытова награждена президентом России Владимиром Путиным орденом Дружбы за ее огромные заслуги в деле укрепления Греко-российских отношений, русско-греческой дружбы.

В мае 2005 года она награждена президентом Греции Каролосом Папульясом,

 в числе ветеранов Великой Отечественной войны 1941-1945 гг. членов Московского общества греков памятной именной медалью в ознаменование

60-летия нашей общей Великой Победы над фашизмом.

Она была необыкновенным человеком – и планетарно солнечным, и суровым, требовательным, не терпящим подле себя  бездарности и нечистоплотности, мелкотемья, пошлости и лжи. Отсюда и такое огромное количество тех, кто уважал и любил этого человека и тех, кто кого принято называть недоброжелателями – вот такие подлинные чувства (!) испытывали к этому яркому человеку – Личности окружающие академика Рытову люди, и «середины» тут быть не могло!

Заводя со многими ее учениками (студентами) из иняза, педагогического имени Крупской, МГИМО разговор:

«…Что вы можете сказать о Марине Львовне Рытовой?»,

очень часто узнавал от них следующее:

«Марина Львовна – требовательный педагог, у нее не забалуешь, но мы все по прошествии многих лет миллионы раз сказали ей: «Спасибо Вам, Марина Львовна! Благодаря вашему педагогическому гению и требовательности к нам, мы стали подлинными профессионалами».

Те, кто попал на «греческую стезю» случайно или вместо учебы занимался иными вопросами, должны были пенять на самих себя - «митрофанов», «левых» выпускников у профессора М.Л. Рытовой не было.

Для любящих греческий язык, великую культуру и историю Греческой нации она была матерью, а для тех, кто не испытывал подобных чувств – мачехой.

«На выходе» ее «греческого факультета» выходили профессионалы, подвижники, влюбленные в греческий язык, в Элладу.

Марина Львовна Рытова. Профессор МГИМО, академик Афинской Академии, Почетный профессор университета Патр, Лейпцига, почетный житель городов Афин и Олимпии.  Отмечена многими государственными наградами России и Греции.  Участник Великой Отечественной войны.

Педагог. Организатор греческого образования в СССР, России,

член 1-го Президиума Московского общества греков (1989г.).

Имя, безусловно, легендарное и притягательное для греков всего постсоветского пространства.

Последний раз мне довелось увидеть Марину Львовну 25 марта 2009 года – в этот праздничный для греков и филэллинов день проходила отчетно-выборная конференция АКДС «Филия». Теплые слова о ней из уст одного из ее любимых учеников, а ныне руководителя департамента международных и внешнеэкономических связей правительства Москвы, президента АКДС «Филия» Георгия Мурадова, доцента МГИМО Ирины Толстиковой. Слово о Марине Рытовой Героя Советского Союза летчика Марины Попович.

…Заключительные слова ее выступления:

**«Все, что мной делалось для греков – это от огромной любви к этому народу. …В своей прошлой жизни я была гречанкой».**

**…26 декабря 2014 года М.Л.Рытовой исполнилось бы 90.**

**Ее имя останется навсегда в памяти ее учеников и греков России – в знак их глубокой благодарности учителю и человеку, который вернул нам, многим тысячам греков, родную речь.**

**Никос Сидиропулос. Москва.**

**Данная публикация написана мной в 2004 году – юбилейном году**

**Профессора Марины Рытовой – человека, который, по ее собственному признанию, «в прошлой жизни была гречанкой».**

 Обязательно ли дожидаться круглой даты, юбилейного повода,  которая наступит 26.12. 2004 года, чтобы «на законном основании» воздать должное человеку, имеющему неоспоримые заслуги перед нашим народом? Нет, решили московские греки и обратили свое Похвальное слово Героине их открытых, полных признания сердец.

Греческое образование, как и образование иных не титульных народов Советского Союза, было выжжено каленым железом сталинским режимом

в 1938 году. В те суровые годы перед нашим народом на долгие десятки лет остро встали не только вопросы сохранения своего интеллектуально-культурного генофонда, своих традиций и особенностей, но и сохранения - самоидентификации себя как этноса, по причине размыва некогда монолитного остова носителей родной речи. Репрессии 1930-1940-х гг. по отношению к грекам Советского Союза, вырубившие старшее и среднее поколения мужского греческого населения, привели к непоправимым демографическим перекосам.

По переписям населения, проводимым в Советском Союзе,

 в 1970 г. и 1989 г. только 38%  греков назвали своим родным языком греческий язык. Отсутствие греческого образования в местах компактного проживания греков в СССР, миграция греческой молодежи из мест традиционного проживания (Закавказье) по причине коррумпированности тамошней системы высшего образования в крупные индустриальные центры России и Украины для получения высшего образования и, далее, последующей самореализации в этих регионах – все это не способствовало умозаключениям

в среде нашего  народа, что существующее положение вещей вокруг него можно назвать справедливым.

Это осознание, подчас, оборачивалось в острые конфликтные формы с властными структурами на местах, своеобразно интерпретирующими ленинский тезис о братстве и  равенстве всех народов СССР.

«**Греческий» комиссар ЦК**

Рассказывает М.Л. Рытова:

«...В 1980 г. я была приглашена в ЦК КПСС, где мне поручили  очень ответственное задание - оказать помощь этническим грекам, компактно проживающим на территории Грузии, в изучении родного греческого языка. ...В адрес высших руководителей партии и государства в Кремль в предверии 26-го съезда КПСС, пришло гневное письмо от греческих матерей из Сухуми (Абхазия), в котором они заявили, что, если их дети не получат право изучать свой родной язык, то к следующему учебному году они их в школу не пустят! Это было, конечно, сеансационно.

...ЦК принял решение сделать все, чтобы как-то исправить ситуацию.

...Встреча с заместителем министра Просвещения Т. Рогачевой в Сухуми. С ее стороны чувствовалось сочувствие по отношению к грекам. Встреча с греками.

 В их глазах напряжение.

В самом начале разговора они сказали, что уже многократно встречались с людьми из Москвы и Тбилиси. Общие слова, обещания, которые заканчивались ничем. ...Я им тогда сказала, что мы с вами («Είμασταιμαζίσας»). Тогда наши греческие друзья, все это может подтвердить Гарик Политидис (Х.Г. Политидис - прим. Н.С.), сказали, что на данном этапе их главное требование - публикация на передовой странице газеты «Советская Абхазия», в которой бы на официальном уровне подтверждалось, что Министерством Просвещения Абхазии принято решение об обучении греческих детей греческому языку ...Тогда, помню, мной бурлящей греческой аудитории в Сухуми было сказано, что такая публикация будет.

 ...Публикация вышла - интервью с министром Просвещения Абхазии Канония,

   а потом интервью со мной и с Т. Рогачевой.

 Это был праздник для всех!

Впервые, после 1938 года, официально громогласно было заявлено,

что греки получили признание.

...Личное знакомство с Грузией напрочь опровергло мое представление об особом чувстве интернационализма в этой республике.

Конечно, я могу говорить об этнических греках.

Не нужно было быть большим политиком, чтобы с первых дней моего пребывания в Грузии ощутить четкую дискриминационную политику, которую проводило тогдашнее грузинское правительство. Достаточно сказать, что даже министр Просвещения Грузии Кинкладзе, зная о моем прибытии по поручению ЦК партии с четкой программой оказания помощи и поддержки местным грекам в изучении ими их родного языка, без обиняков предложил мне отказаться от своего решения. Он утверждал, что этнические греки уже стали грузинами, что им теперь свойствен грузинский менталитет - многие из них поменяли свои имена и фамилии на грузинский лад и комфортно при этом себя чувствуют.

**– Скажите, товарищ Рытова, они, греки, вам платят за учебники, которые вы для них издаете? Мы вам заплатим за все учебники на сто лет вперед! ...Оставьте наших грузинских греков в покое!**

**У них жизненный быт, уклад, обиход - грузинский. Что вы нам создаете головную боль с этим греческим образованием!**

Однако, быстро поняв, что эти доводы для меня абсолютно не представляют какого-либо интереса, завершил свою беседу словами: «Я еще раз вам говорю, что это глупая, ненужная затея, и она никогда не сможет быть реализована в Грузии».

Эта встреча во многом открыла мне глаза на то, что такое Интернационализм в понимании министра Просвещения Грузии.

...И, вот, тогда, в Грузии, я увидела этот двойной стандарт, где официально все прекрасно, все равны в своих правах, и где существует оборотная сторона медали.

...На вечер чествования своего Учителя пришел Георгий Мурадов - ученик М.Л.Рытовой (с 1974 г.), бывший Посол России на Кипре, один из ее «любимчиков, гордость группы, государственный стипендиат», приглашенный мэром столицы России Ю.М.Лужковым четыре года назад на пост руководителя комитета по международным связям правительства Москвы.

«...Все сложные ситуации, которые мне приходилось переживать по работе, в жизни, я знал к кому обращаться - к Марине Львовне.

...Уникальный человек, многогранный. Когда я был Послом на Кипре, на мои плечи свалилась тяжелейшая проблема поставок российских ракет S-300 по заказу правительства Кипра. Были минуты, когда я спрашивал ее: «Марина Львовна, что будем делать?». Она знала, что надо делать! (смех, аплодисменты в зале!). ...И второй момент. Я думаю, картина была бы неполной, если мы ограничимся картиной, как она помогала грекам бывшего СССР

в изучении греческого языка. Она воспитала целую плеяду филэллинов. Она, вместе с греческим языком, смогла передать свою душу, свое сердце, свою любовь к греческому народу. И мы все в ее руках вылеплены как филэллины, как люди приверженные к дружбе с греческим народом, дружбе с Грецией, с Кипром, Эллинизму.

Как люди, желающие вносить свой вклад в развитие всесторонних отношений с этими двумя столь близкими нам странами, с этим единым, имеющим колоссальную историю и любимым нами народом. Марина Львовна создала целое движение людей в Советском Союзе, в России, которых служат на этом поприще. Среди ее выпускников, нас-то Послов уже много, есть и действующий заместитель министра иностранных дел РФ

(Чижов Владимир Алексеевич - прим. Н.С.), видные руководители.

...Спасибо Вам, Марина Львовна, и за все вам низкий поклон!».

Чувства энтузиазма и любви по отношению к своему

«Учителю и Матери» разделяет и Михаил Иванович Савва - начальник отдела МИДа РФ, как и Георгий Львович Мурадов, пришедший на вечер МОГ, посвященный их любимому педагогу.

В Большом зале Дома национальностей прозвучали теплые слова о героине вечера из уст 1-го Председателя Московского общества греков Георгия Трапезникова, 3-го (и нынешнего!) Председателя МОГ Костаса Шотидиса, Александра Чартилиди, членов Президиума МОГ Надежды Кузнецовой. Прозвучало звуковое приветствие от имени греков Казахстана народного артиста Казахстана  певца Лаки Кесоглу. Режиссер Христофор Триандафилов посвятил профессору Марине Рытовой свое кинодокументальное приветствие.

На вечере чествования этого Человека, проведенном МОГ и ГУ МДН,

не звучала, и, слава Богу, юбилейная риторика. Греки Москвы, ученики профессора Рытовой старой и новой закалок, решили собраться все вместе, дабы сказать ей: «Спасибо вам, Марина Львовна, за все!

 За обретение родного языка. За посвящение в филэллины!».

**Чествование Марины Рытовой** **на Пречистенке**.

…30-го декабря 2004 года по адресу Пречистенка, 10, прошла церемония чествования педагога Марины Львовны Рытовой, организованная АКДС (Ассоциацией культурно-делового сотрудничества и дружбы) с народами Греции и Кипра «Филия».

В Большом зале здания Комитета защиты мира, Комитета солидарности со странами Азии и Африки, собрались все те, кто чтит эту необыкновенную женщину, которой накануне, 26 декабря 2004 года, исполнилось 80 лет! Деятели культуры и науки, многочисленные ученики разных поколений, представители греческой диаспоры. За банкетным столом роль тамады на высоком  профессиональном уровне исполнял один из ее любимых учеников Георгий Мурадов, экс-посол России на Кипре и нынешний глава «внешнеполитического ведомства» в правительстве Москвы.

Звучала фортепьянная музыка, вокально-танцевальные выступления ансамбля «Гренада». Звучало Похвальной Слово о замечательном Человеке академике Марине Рытовой из уст многих ее друзей, соратников, учеников, представителей греков Москвы.

Марина Львовна – удивительный рассказчик!

Перед ней некогда в пору юности, действительно, стояла дилемма –

 «пойти в артистки» или посвятить себя науке языкознания.

Авторитет родителя был непререкаемым, он наложил вето ее служению Мельпомене: «…Артистка – это не профессия».

«**Подмосковные вечера»**

«…Это был первый период «оттепели» и впервые мы, советская молодежь, (речь идет о Московском фестивале молодежи и студентов 1957г. – прим. Н.С.) встретились с иностранцами. Встретились, и мы могли с ними говорить, танцевать, беседовать. …Возникла уникальная атмосфера близости, дружбы. Все иностранные делегации, так получилось, перевели на свои языки песню «Подмосковные вечера». Все, кроме греческой нашей делегации! В ее составе были композитор Микис Теодоракис, поэт Никифорос Вреттакос.

 Я их призываю: «Ребята, давайте, чем мы хуже других!».

Но, увы, безрезультатно. …На следующий день я беру в экскурсионном автобусе микрофон и пою «Подмосковные вечера» на греческом!

Все окидывают взглядами Теодоракиса и Вреттакоса, кого-то еще, но те не признают своего авторства – всем становится ясно, что авторство переложения этой популярной песни на греческий принадлежит мне» (смеемся).

…Марина Львовна, как и 47 лет тому назад, уверяю вас, на добротном вокальном уровне исполняет эту феноменальную песню на греческом.

Она не скрывает своего возраста. 80-летний человек, согласитесь, ассоциируется с чем-то другим, но «что-то другое» - не профессор Рытова!

Солидарен с мнением посла Кипра в России Леонидаса Панделидиса,

 что энергетике этой женщины могут позавидовать и молодые люди!

                       **Русская частушка на «Карайскаки»**

«…Маленький пример из моей переводческой деятельности.

…Мы летели в Грецию по линии Комитета по защите мира.

Композитор Долматовский, ансамбль, известная исполнительница русских народных песен Татьяна Петрова. Она ко мне пристала в самолете: «Мария, ну давайте, хоть что-нибудь переложим на греческий язык». Я ей говорю: «Ну, ты что, какая может быть частушка на греческом?!». Она не унимается и вновь принимается за свое: «Да, нет, ну давайте, давайте…». Я ей повторяю: «Отстань от меня! …Ну, ладно, я попробую». И я попробовала! А она, Татьяна Петрова, новорожденную частушку на греческом выучила!

 …Афины. Знаменитый стадион имени Георгиоса Карайскакиса.

И, вот, на сцену выходит красавица русская Татьяна Петрова в роскошном кокошнике и начинает выступать и, вдруг, греки начинают слышать:

**«Τον αγάπησα πολή χωρίς ανταπόκριση»**

«…Я тебя любила, но ты на меня не обращал внимания»

**Ο αυτός μου αγαπά. Μα, είναι πολύ αργά!**

**Όχι, όχι, όχι, όχι – είναι πιά πολύ αργά».**

А теперь ты хочешь вернуть  мою любовь, но уже поздно.

 (бурная овация, гомерический хохот в зале).

…И стадион подтягивал последние слова частушки!

…Здесь, по парадной лестнице этого старинного московского особняка на Пречистенке, ступали ноги многих известных лиц – тени знаковых имен русской истории и культуры 19 –20 веков незримо присутствуют в этом доме.

В этом доме бывал великий русский поэт Александр Сергеевич Пушкин - захаживал в гости к декабристу Орлову.

…Здесь, в этом доме на Пречистенке накануне Нового 2005 года, проходило чествование Человека, дорогого сердцу греков и филэллинов России, пространства бывшего Советского Союза -

матери греческого Образования Марины Львовны Рытовой.

**Послесловие**

**12 мая 2009 года не стало великого эллиниста профессора Марины Рытовой. Уверен, сотни ее учеников, которые называют ее «нашей матерью», поделятся с нами своими воспоминаниями об этом незаурядном человеке – «Эллинист Марина Рытова. Воспоминания учеников».**

**…26 декабря 2009 года ей бы исполнилось 85.**

**7-8 апреля 20010 года в МГИМО прошла Памяти Рытовой М.Л. Международная научно-практическая конференция эллинистов**

**«Греция и Кипр: язык, культура, страны, народы».**

**Торжественное открытие конференции. Выступление высоких гостей, представляющих МИД РФ, правительство Москвы, Грецию, Кипр,  завершается открытием памятной таблички в честь Рытовой Марины Львовны у мультимедийной аудитории №3114.**

**Вечером, после завершения работы первого пленарного дня конференции, участников конференции ждет культурная программа, обширная программа которой начинается с демонстрации документального фильма о М.Л.Рытовой.  О Марине Львовне говорят ее ученики Георгий Мурадов и Ирина Толстикова, послы Греции и Кипра Михаил Спинеллис и Петрос Кесторас. О ее уникальном даре педагога, ее, матери Греческого образования в Советском Союзе, трудах великих, оставленных для нас ее книгах. В сотнях Ее учениках, разбросанных по всему миру – продолжателях ее Дела. …Уникальные фотографии из семейного архива ее детей Александра Григорьевича и Инны Григорьевны.**

…Вспомнились слова о ней одного из видных деятелей национально-культурного движения греков Советского Союза Ахиллеса Чепиди:

«…Она была нашей, греков Советского Союза, первой и любимой учительницей Греческого».

**Никос СИДИРОПУЛОС. Москва.**